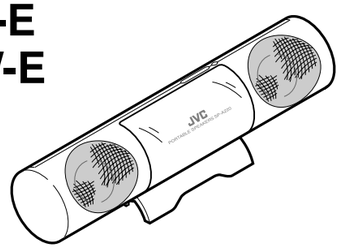
JVC

PORTABLE SPEAKERS
TRAGBARE LAUTSPRECHER
HAUT-PARLEURS PORTATIFS
ALTOPARLANTI PORTATILI
ALTAVOCES PORTÁTILES
DRAAGBARE LUIDSPREKERS
ALTO-FALANTES PORTÁTEIS
PŘENOSNÉ REPRODUKTORY
PRENOSNÉ REPRODUKTORY

SP-A220-S-E
SP-A220-W-E



INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUÇÕES
PŘÍRUČKA K OBSLUZE
NÁVOD NA OBSLUHU

JVC

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

LNT0061-001A

English

Thank you for purchasing this JVC product. Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance.

IMPORTANT

- Make sure to insert batteries in the proper ⊕ and ⊖ positions to prevent battery bursting, leakage, fire, injury and/or damage to the product.
- Do not use batteries other than those specified and do not mix batteries of different types, or old batteries with new ones as this may lead to battery bursting, leakage, fire, injury and/or damage to the product.
- Remove batteries when the product will not be used of extended periods of time as the batteries may leak and create a fire hazard. If leakage occurs, wipe the battery case thoroughly before inserting new batteries. Wash thoroughly with water if battery fluid gets on the hands.
- Do not heat, disassemble, short circuit, or throw batteries into an open flame.
- Read the battery precautions thoroughly before use.

Information for Users on Disposal of Old Equipment

[European Union only]
This symbol indicates that the product with this symbol should not be disposed as general household waste. If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin! There is a separate collection system for these products.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses JVC-Produkts. Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Anleitung gründlich durch, um das Produkt optimal einzusetzen.

WICHTIG

- Batterien unbedingt mit richtiger Ausrichtung von ⊕ und ⊖ einlegen, um zu verhindern, dass sie explodieren, auslaufen, Feuer- oder Verletzungsgefahr und/oder Schäden am Produkt entstehen.
- Keine unterschiedlichen Batterietypen verwenden und nie alte und neue Batterien gemischt einlegen, da dies zum Explodieren der Batterien sowie zum Auslaufen, zu Feuer- und Verletzungsgefahr und/oder anderen Schäden am Produkt führen kann.
- Batterien entnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, da die Batterien auslaufen und eine Feuergefahr darstellen könnten. Falls Flüssigkeit aus den Batterien austritt, vor dem Einlegen neuer Batterien das Batteriefach sorgfältig abwischen. Falls Batterieflüssigkeit mit Händen in Berührung kommt, diese gründlich mit Wasser waschen.
- Batterien nie erhitzen, auseinander nehmen, kurzschließen oder in eine offen Flamme werfen.
- Vor Verwendung die Hinweise zum Umgang mit Batterien sorgfältig lesen.

Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte

[Nur Europäische Union]
Dieses Symbol zeigt an, dass das damit gekennzeichnete Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Wenn Sie dieses Gerät entsorgen möchten, werfen Sie es nicht in die normale Mülltonne! Für Produkte dieser Art gibt es ein getrenntes Sammelsystem.

Français

Merci pour avoir acheté ce produit JVC. Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces instructions afin d'obtenir les meilleures performances possibles.

IMPORTANT

- Veillez à insérer les piles en respectant les polarités ⊕ et ⊖ pour éviter toute explosion, fuite et feu des piles et toute blessure et/ou tout dommage de l'appareil.
- N'utilisez pas d'autres piles que les piles spécifiées, et n'utilisez pas en même temps des piles de type différent, ni des piles usées avec des piles neuves car cela pourrait provoquer une explosion, une fuite et un feu des piles, des blessures et/ou des dommages de l'appareil.
- Retirez les piles lorsque vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant un certain temps car les piles risquent de fuir et de provoquer un feu. Si les piles ont fui, essuyez bien le boîtier des piles avant d'insérer de nouvelles piles. Lavez-vous les mains à grande eau si vous avez reçu du liquide de pile sur les mains.
- Ne chauffez pas les piles, ne les démontez pas, ne les court-circuitez pas et ne les jetez pas dans une flamme vive.
- Lisez attentivement toutes les précautions relatives aux piles avant l'utilisation.

Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs

[Union européenne uniquement]
Lorsque ce symbole figure sur un produit, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager. Si vous souhaitez éliminer cet appareil, ne le jetez pas dans votre poubelle! Il existe un système de récupération spécifique pour ces produits.

Italiano

Vi ringraziamo innanzi tutto per avere acquistato questo prodotto JVC. Prima di utilizzarlo vi raccomandiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni in modo da ottenere le massime prestazioni di cui esso èpace.

IMPORTANTE

- Inserire le batterie nelle posizioni corrette ⊕ e ⊖ al fine di prevenire esplosioni, perdite o ignizioni delle batterie, lesioni a persone e/o danni al prodotto.
- Non utilizzare batterie diverse da quelle specificate e non mischiare batterie di tipo diverso o batterie vecchie e nuove, poiché ciò potrebbe causare esplosioni, perdite o ignizioni delle batterie, lesioni a persone e/o danni al prodotto.
- Rimuovere le batterie quando il prodotto non viene usato per lunghi periodi di tempo, poiché le batterie potrebbero perdere con il conseguente rischio d'ignizione. Se si verificano delle perdite, pulire accuratamente il vano delle batterie prima di inserirne di nuove. Se il fluido delle batterie viene a contatto con le mani, lavarle accuratamente.
- Non riscaldare, smontare o mettere in cortocircuito le batterie, né gettarle su una fiamma viva.
- Prima dell'uso delle batterie, leggere attentamente le precauzioni relative.

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete

[Solo per l'Unione Europea]
Questo simbolo indica che il prodotto a cui è relativo non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici generici. Qualora si desideri smaltire questo apparecchio, non utilizzare una normale pattumiera! Esiste un sistema di raccolta separato per questi prodotti.

Español

Muchas gracias por la compra de este producto JVC. Antes de usar esta unidad por primera vez, lea atentamente las instrucciones para obtener el mejor rendimiento posible.

IMPORTANTE

- Asegúrese de insertar las pilas en las posiciones correctas ⊕ y ⊖ para evitar explosiones y fugas de las pilas, fuego, heridas y/o daños en el producto.
- No emplee pilas que no sean las especificadas y no mezcle pilas de tipos distintos, ni pilas usadas con pilas nuevas, porque podría ser causa de explosiones y fugas de las pilas, fuego, heridas y/o daños en el producto.
- Extraiga las pilas cuando no se proponga utilizar el producto durante períodos prolongados de tiempo porque podrían producirse fugas de las pilas y crear peligro de incendio. Si se producen fugas de las pilas, frote la caja de las pilas por completo antes de inserter pilas nuevas. Lávese bien con agua si el líquido de las pilas se ha puesto en contacto con sus manos.
- No caliente, desmonte, cortocircuite ni tire las pilas al fuego.
- Antes de la utilización, lea detenidamente las precauciones de las pilas.

Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos usados

[Sólo Unión Europea]
Este símbolo indica que el producto que lo lleva no debe desecharse con la basura doméstica general. Si desea desechar este equipo, ¡no utilice el cubo de basura ordinario! Existe un sistema de recogida especial para estos productos.

Nederland

Dank u voor de aanschaf van dit JVC product. Lees voor een optimale werking van de luidsprekers deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de luidsprekers in gebruik te nemen.

BELANGRIJK

- Zorg dat de batterijen in de juiste ⊕ en ⊖ stand worden geplaatst om barsten, lekken of in brand vliegen van de batterijen, letsel en productschade te voorkomen.
- Gebruik geen andere batterijen dan de specifiek aangegeven batterijen en gebruik geen verschillende soorten batterijen of oude en nieuwe batterijen door elkaar. Dit kan barsten, lekken of in brand vliegen van de batterijen, letsel of productschade tot gevolg hebben.
- Verwijder de batterijen wanneer het product gedurende een lange periode niet wordt gebruikt. De batterijen kunnen gaan lekken en kunnen brandgevaar veroorzaken. Als er een lek optreedt, veeg dan de batterijbehuizing grondig schoon voordat u nieuwe batterijen aanbrengt. Als uw handen in aanraking komen met de batterijvloeistof, was ze dan goed.
- Batterijen mogen nooit worden verwarmd, uit elkaar worden gehaald, kortgesloten of in open vuur worden gegooid.
- Neem voor gebruik de voorzorgsmaatregelen die van toepassing zijn op de batterijen aandachtig door.

NL Niet weggooien, maar inleveren als KCA.

Informatie voor gebruikers over het weggooien van oude apparatuur

[Alleen Europese Unie]
Dit symbool geeft aan dat het product met dit symbool niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid. Gooi dit apparaat niet in de normale vuilnisbak! Er is een specifiek inzamelingssysteem voor deze producten.

Português

Obrigado por comprar este produto JVC. Antes de começar utilizar este produto, leia atentamente estas instruções para obter o melhor desempenho possível do mesmo.

IMPORTANTE

- Certifique-se de introduzir as pilhas nas posições correctas ⊕ e ⊖ para evitar uma explosão da bateria, fugas, incêndio, ferimentos e/ou danos no produto.
- Não utilize pilhas diferentes das especificadas e não misture pilhas de diferentes tipos, nem use pilhas novas com pilhas usadas, uma vez que isto poderá originar uma explosão da bateria, fugas, incêndio, ferimentos e/ou danos no produto.
- Remova as pilhas quando o produto não for utilizado durante longos períodos de tempo - poderá ocorrer uma fuga, que poderá provocar um incêndio. Se ocorrer uma fuga, limpe cuidadosamente a caixa da pilha antes de introduzir pilhas novas. Lave bem as mãos caso o fluido da pilha entre em contacto com estas.
- Não aqueça, desmonte, curto-circuite nem mande as pilhas para uma fogueira.
- Leia todas as instruções relativas ao uso das pilhas antes de utilizá-las.

Informações para os Utilizadores sobre a Eliminação de Equipamento Antigo

[Apenas para a União Europeia]
Este símbolo indica que o produto com este símbolo não deve ser eliminado como um resíduo doméstico geral. Se pretender eliminar este equipamento, não utilize o caixote do lixo normal!Existe um sistema de recolha separado para estes produtos.

Česky

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku značky JVC. Než začnete toto zařízení používat, přečtěte si pečlivě příručku k obsluze, ve které jsou popsány veškeré funkce.

DŮLEŽITÉ

- Baterie vkládejte do správné pozice ⊕ a ⊖, abyste zabránili explozi, vytečení baterie, požáru, újmě na zdraví a/nebo poškození produktu.
- Nepoužívejte jiné než určené baterie a nevkládejte najednou baterie různých typů nebo nové a staré baterie. Mohlo by to vést k explozi baterie, jejímu vytečení, požáru, újmě na zdraví a/nebo poškození produktu.
- Nebudete-li produkt delší dobu používat, vyjměte z něj baterie, aby nevytekly. Vyteklé baterie představují nebezpečí vzniku požáru. Pokud baterie vytečou, pečlivě schránku na baterie před vložením nových baterií otřete. Přijde-li vaše pokožka do kontaktu s tekutinou baterií, pečlivě ji opláchněte vodou.
- Baterie nezahřívejte, nerozebírejte, nezkratujte nebo nevhazujte do ohně.
- Před použitím baterií si pečlivě přečtěte opatření pro použití baterií.

Informace pro uživatele k likvidaci starého zařízení

[Jen Evropská unie]
Tento symbol udává, že produkt s tímto symbolem nesmí být zlikvidován jako běžný komunální odpad. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, nepoužívejte prosím běžnou popelnici! Existuje samostatný systém sběru těchto produktů.

Slovensky

Ďakujeme vám za nákup tohto výrobku JVC. Skôr než začnete túto jednotku používať, za účelom dosiahnutia jej najlepšieho výkonu si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

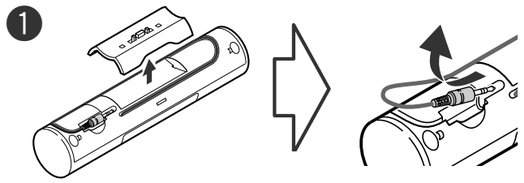
DÔLEŽITÉ

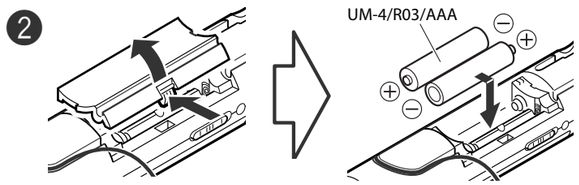
- Overte si, že batérie vkladáte v správnych ⊕ a ⊖ polohách, aby ste zabránili praskaniu, vytečeniu batérie, požiaru, poraneniu a/alebo poškodeniu výrobku.
- Nepoužívajte iné batérie, ako tie, ktoré sú určené a nemiešajte batérie rôznych typov alebo staré batérie s novými, keďže toto môže viesť k praskaniu, vytečeniu batérie, požiaru, poraneniu a/alebo poškodeniu výrobku.
- Ak sa výrobok nepoužíva dlhšie časové obdobia, batérie vyberte, keďže môžu vytekať a vytvárať riziko požiaru. Ak sa vyskytne vytečenie, pred vložením nových batérií, schránku na vkladanie batérií dôkladne vytrite. Ak sa vám tekutina z batérií dostane na ruky, dôkladne si ich poumývajte.
- Batérie nezahrievajte, nerozoberajte, neskratujte, ani ich nehádžte do otvoreného ohňa.
- Pred použitím batérií si dôkladne prečítajte pravidlá použitia.

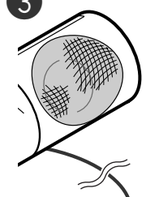
Informácie pre užívateľov o likvidácii použitého zariadenia

[iba Európska únia]
Výrobok označený týmto symbolom nelikvidujte ako bežný odpad domácností. Ak chcete výrobok zlikvidovať, nepoužívajte odpadkové koše na bežný odpad. Na likvidáciu týchto výrobkov je k dispozícii systém triedeného odpadu.

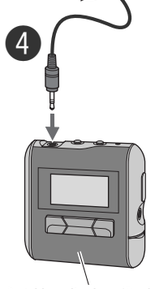
How to use/*Verwendung*/Utilisation/*Modalitàutilizzo*/Modo de empleo/***Gebruik***/Maneira de utilizar/*Používání*/Ako používať





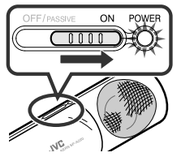


- Turn the volume of the portable audio player to minimum.
- *Stellen Sie die Lautstärke des tragbaren Audio-Players auf Minimum ein.*
- Réglez le volume du lecteur audio portable au minimum.
- *Riducete al minimo il volume del lettore audio portatile.*
- Baje al mínimo el volumen del reproductor de audio portátil.
- *Stel het volume van de draagbare audiospeler in de minimale stand.*
- Ajuste o volume do leitor de áudio portátil para o nível mínimo.
- *Nastavte hlasitost tohoto přenosného přehrávače na minimum.*
- Nastavte hlasitosť prenosného audio prehrávača na minimum.



- Connect the plug to the headphones jack.
- *Stecken Sie den Stecker in die Kopfhörerbuchse.*
- Connectez la fiche à la prise du casque d'écoute.
- *Inserite lo spinotto nella presa delle cuffie.*
- Conecte la clavija en el jack para auriculares.
- *Steek de stekker in de hoofdtelefoon-aansluiting.*
- Ligue a ficha à tomada para auscultadores.
- *Připojte zástrčku do zdířky pro sluchátka.*
- Pripojte zástrčku do konektora pre slúchadlá.

Portable audio player/*Tragbarer Audio-Player*/Lecteur audio portable/*Lettore audio portatile*/Reproductor de audio portátil/*Draagbare audiospeler*/Leitor de áudio portátil/*Přenosný přehrávač*/Prenosný audio prehrávač

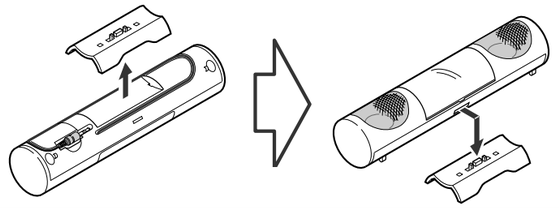


- Turn on the power switch, then increase the volume of the player gradually.
  Take care not to increase the volume too much; otherwise, the sound will be distorted.
  Even when the power is off, you can enjoy the sound at a low level without using the built-in amplifier.
- *Schalten Sie das Gerät ein und steigern Sie dann die Lautstärke am Player allmählich.*
  Achten Sie darauf, die Lautstärke nicht zu hoch einzustellen, da sonst der Klang verzerrt wird.
  Auch in ausgeschaltetem Zustand können Sie den Klang mit niedriger Lautstärke ohne den eingebauten Verstärker genießen.
- Mettez l'appareil sous tension, puis augmentez le volume du lecteur graduellement. Faites attention de ne pas augmenter trop le volume; sinon, le risque d'être déformé. Même quand l'appareil est hors tension, vous pouvez profiter d'un à un faible niveau de volume sans utiliser l'amplificateur intégré.
- *Premete il tasto di accensione ed aumentate gradualmente il volume del lettore.*
  Il volume non deve essere aumentato eccessivamente; in caso contrario il suono si udirebbe distorto.
  Il suono puòsere ascoltato a basso volume anche ad apparecchio spento senza utilizzare l'amplificatore incorporato.
- Conecte el interruptor de alimentación y, a continuación, aumente gradualmente el volumen del reproductor. Tenga cuidado de no aumentar excesivamente el volumen; de lo contrario, el sonido saldrá distorsionado. Aunque la unidad esté apagada, podrá escuchar el sonido a un nivel bajo sin usar el amplificador incorporado.
- *Schakel de stroom in en verhoog vervolgens het volume van de speler langzaam.*
  Verhoog het volume niet te veel; het geluid zal anders namelijk vervormd klinken.
  Ook met de stroom uitgeschakeld, kunt u geluid met een laag niveau beluisteren met gebruik van de ingebouwde versterker.
- Ligue o interruptor de alimentação e, em seguida, aumente o volume do leitor gradativamente. Tome cuidado para não aumentar o volume excessivamente; caso contrário, o som poderá distorcer-se.
  Mesmo que a alimentação esteja desligada, pode desfrutar do som em um nível baixo sem utilizar o amplificador incorporado.
- *Zapněte vypínač a potom postupně zvyšujte hlasitost přehrávače.*
  Nezvyšujte nadměrně hlasitost; v opačném případě bude zvuk zkreslený.
  I když je napájení vypnuté, můžete poslouchat zvuk při nízké hlasitosti bez zabudovaného zesilovače.
- Zapnite hlavný vypínač a postupne zvyšujte hlasitosť prehrávača.
  Dbajte, aby ste hlasitosť nezvýšili až príliš; v opačnom prípade bude zvuk skreslený.
  Zvuk môžete počúvať s nízkou hlasitosťou aj po vypnutí napájania bez použitia interného zosilňovača.

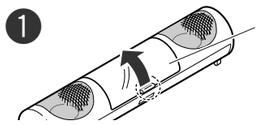
After use ••• /*Nach dem Betrieb* ••• /Après l'utilisation ••• /*Dopo l'utilizzo* ••• /Después del uso ••• /*Na gebruik* ••• /Após o uso ••• /*Po použití* ••• /Po použití •••

- Replace the batteries when the power lamp becomes dim or the sound becomes distorted.
- *Ersetzen Sie die Batterien, wenn das Betriebslämpchen schwach wird oder der Klang verzerrt wird.*
- Remplacez les piles quand le témoin d'alimentation s'assombrit ou que le son est déformé.
- *Quando la spia di accensione s'illumina debolmente oppure quando il suono appare distorto èccessario sostituire le batterie.*
- Reemplace las pilas cuando se oscurezca la lámpara de alimentación o se distorsione el sonido.
- *Vervang de batterijen indien het stroomlampje niet meer helder oplicht of het geluid vervormd klinkt.*
- Troque as pilhas quando a luz de alimentação escurecer-se ou o som ficar distorcido.
- *Když se sníží intenzita indikátoru napájení nebo když zvuk začne být zkreslený, vyměňte baterie.*
- Ak sa kontrolka napájania vypne alebo ak začne dochádzať ku skresleniu zvuku, vymeňte batérie.

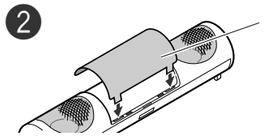
How to attach the stand/*Anbringen des Ständers*/Comment attacher le socle/*Come fissare il supporto*/Cómo fijar el soporte/***Bevestigen van de standaard***/Maneira de montar o suporte/*Připojení k podstavci*/Ako pripojiť podstavec



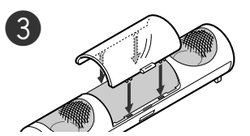
How to replace the centre panel/*Entfernen der Mittenplatte*/Comment remettre en place le panneau central/*Come riapporre il pannello centrale*/Cómo reemplazar el panel central/*Vervangen van de middelste afdekking*/Maneira de recolocar o painel central/*Výměna centrálního panelu*/Ako odpojiť stredový panel



Ornament/*Ornament*/Décoration/*Decorazione*/Adorno/*Versiering*/Ornamento/*Ornament*/Ornament



Centre panel/*Mittenplatte*/Panneau central/*Pannello centrale*/Panel central/*Middelste afdekking*/Painel central/*Centrální panel*/Stredový panel



Caution
- Do not apply excessive force when attaching or detaching the stand. It may cause damage to both this unit and the stand.
- Do not move this unit by holding the stand only. It may cause the unit to come off from the stand and cause damage to the unit.
- Install the unit in a location which is level and stable; otherwise, the unit may fall over, causing damage or injury.
- Hold the plug when you pull up the cord. Do not pull the cord itself.
- Do not use or leave this unit in direct sunlight, near a heater, or in a humid place. It may cause a malfunction.
- If this unit is heavily stained, wipe it with a cloth soaked in neutral detergent. DO NOT wipe it with thinner or benzine.

Vorsicht
- *Wenden Sie keine Gewalt beim Anbringen oder Abnehmen des Ständers an. Dabei besteht die Gefahr von Schäden sowohl am Gerät als auch am Ständer.*
- *Transportieren Sie dies Gerät nicht, indem Sie es nur am Ständer tragen. Dabei kann sich das Gerät vom Ständer lösen und Schäden am Gerät verursachen.*
- *Stellen Sie das Gerät an einem ebenen und stabilen Ort auf; andernfalls kann es umkippen und Schäden oder Verletzungen verursachen.*
- *Greifen Sie beim Abziehen des Netzsteckers am Stecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.*
- *Stellen Sie das Gerät nicht im direkten Sonnenlicht, in der Nähe von Heizkörpern oder an feuchten Orten auf. Dadurch können Fehlfunktionen verursacht werden.*
- *Bei schwerer Verschmutzung des Geräts wischen Sie es mit einem in wässriger, neutraler Spülmittellösung getränkten Lappen ab. NICHT mit Lösungsmitteln wie Terpentin oder Benzol abwischen.*

Attention
- N'appliquez pas de force excessive lors de la fixation et du retrait du socle. Cela pourrait endommager à la fois cet appareil et le socle.
- Ne déplacez pas cet appareil en le tenant uniquement par le socle. L'appareil pourrait se détacher du socle et être endommager en tombant.
- Installer l'appareil dans un endroit plat et stable; sinon, l'appareil pourrait tomber et causer des dommages ou des blessures.
- Tenez le cordon par sa fiche pour le débrancher. Ne tirez pas sur le cordon lui-même.
- N'utilisez pas cet appareil ni ne le laissez à la lumière directe du soleil, près d'un chauffage ou dans un endroit humide. Cela peut entraîner un mauvais fonctionnement.
- Si cet appareil est très sale, essuyez-le avec un chiffon imprégné d'une solution détergente neutre. NE frottez pas avec un diluant ou de la benzine.

Attenzione
- *Non esercitate eccessiva forza durante l'applicazione e la rimozione del supporto. In caso contrario sia l'unitàa il supporto potrebbero danneggiarsi.*
- *Non afferrate l'unitàlamente per il supporto. In caso contrario essa si potrebbe distaccare dal supporto e danneggiarsi.*
- *Collocate l'unità una superficie orizzontale e stabile; non osservando questa precauzione essa potrebbe cadere e danneggiarsi oppure causare lesioni.*
- *Per scollegare il cavo afferratelo per lo spinotto. Per eseguire questa operazione non afferrate direttamente il cavo.*
- *Non utilizzate nésciate l'unitàposta alla luce solare diretta, nei pressi di un calorifero o in un ambiente umido. In caso contrario si potrebbero verificare malfunzionamenti.*
- *Per pulire l'unitàualora molto sporca, utilizzate un panno inumidito in una soluzione detergente neutra. NON fate uso di solvente o benzina.*

Precaución
- No aplique una fuerza excesiva al fijar o retirar el soporte. Se podrán dañar tanto la unidad como el soporte.
- No mueva esta unidad sujetándola sólo por el soporte. La unidad se podrá soltar del soporte y sufrir daños.
- Instale la unidad en un lugar firme y nivelado; de lo contrario, se podrá caer, y provocar daños o lesiones.
- Sostenga la clavija cuando recoge el cable. No tire del cable.
- No utilice ni deje esta unidad a la luz directa del sol, cerca de un calefactor, o en un lugar húmedo. Podría producirse un fallo de funcionamiento.
- Si la unidad está muy sucia, límpiela con un paño humedecido en detergente neutro. NO la limpie con diluyente ni bencina.

Let op
- *Bevestig en verwijder de standaard niet geforceerd. U zou anders zowel de luidsprekers als de standaard kunnen beschadigen.*
- *Houd niet alleen de standaard vast bij het verplaatsen van de luidsprekers. De luidsprekers zouden anders van de standaard los kunnen schieten en worden beschadigd.*
- *Instaleer de luidsprekers op een horizontale en stabiele plaats; de luidsprekers zouden anders kunnen vallen met mogelijk beschadiging of letsel als gevolg.*
- *Ontkoppel het snoer altijd met de stekker. Trek niet aan het snoer zelf.*
- *Plaats en gebruik deze luidsprekers niet in het directe zonlicht, in de buurt van een verwarming en op vochtige plaatsen. De luidsprekers zullen anders mogelijk niet meer juist functioneren.*
- *Bevochtig een doekje met een neutraal schoonmaakmiddel indien er hardnekkige vlekken op de luidsprekers zijn. GEBRUIK BESLIST GEEN thinner of benzine voor het schoonmaken.*

Precaução
- Não aplique força excessiva ao montar ou desmontar o suporte. Isso pode danificar tanto este produto como o suporte.
- Não mova este produto segurando somente o suporte. Isso pode soltar o produto do suporte e danificar o produto.
- Instale o produto em um lugar nivelado e estável; caso contrário, o produto poderá cair e causar danos ou ferimentos.
- Segure a ficha quando puxar o cabo. Não puxe o próprio cabo.
- Não utilize nem deixe este produto sob a luz directa do sol, perto de um aquecedor, ou em um lugar húmido. Isso pode causar um mau funcionamento.
- Se o produto estiver muito sujo, limpe-o com um pano humedecido com um detergente neutro. NÃO o limpe com diluentes de tinta ou benzina.

Upozornění
- *Při připojování nebo odpojování podstavce nepoužívejte nadměrnou sílu. Mohlo by dojít k poškození zařízení i podstavce.*
- *Při přemísťování zařízení nedržte pouze podstavec. Mohlo by dojít k pádu zařízení z podstavce a k jeho poškození.*
- *Zařízení umístěte na rovné a stabilní místo; v opačném případě by mohlo dojít k pádu zařízení, poškození nebo zranění.*
- *Při odpojování držte kabel za zástrčku. Netahejte za samotný kabel.*
- *Toto zařízení nepoužívejte ani neponechávejte na přímém slunečním záření, v blízkosti topidla nebo na vlhkém místě. Mohlo by dojít k selhání zařízení.*
- *Dojde-li k silnému znečištění povrchu zařízení, otřete jej hadříkem navlhčeným v neutrálním čistícím prostředku. NEČISTĚTE toto zařízení rozpouštědlem ani benzínem.*

Upozornenie
- Pri pripájaní alebo odpájaní podstavca nevyvíjajte prílišnú silu. V opačnom prípade hrozí poškodenie tejto jednotky a podstavca.
- Nepresúvajte jednotku tak, že budete držať len podstavec. Jednotka môže z podstavca vypadnúť a poškodiť sa.
- Jednotku nainštalujte na rovnom a stabilnom mieste; v opačnom prípade sa môže jednotka prevrhnúť a poškodiť.
- Kábel pri odpájaní držte za zástrčku. Neťahajte za kábel.
- Jednotku nenechávajte na priamom slnečnom žiarení, v blízkosti tepelných zdrojov a ani na vlhkých miestach. Inak sa jednotka môže pokaziť.
- Ak je jednotka znečistená, očistite ju utierkou navlhčenou v neutrálnom čistiacom prostriedku. Jednotku NEČISTITE pomocou riedidla alebo benzínu.

Specifications (Design and specifications are subject to change without notice.)
- Speaker system: Stereo speakers with internal amp
- Speaker diameter: 32 mm (1.26")
- Impedance: 15 kΩ (active) 4 Ω (passive)
- Power supply: 2 x AAA batteries (DC 3.0 V) (not included)
- Maximum output: 160 mW + 160 mW (10% THD)
- Approx. Battery life (Depending on use):15 hours (alkaline batteries), 5 hours (manganese batteries)
- Cord/Plug: 30 cm (11.8") cord with 24k gold-plated stereo mini-plug (3.5mm/0.1" dia.)
- Dimensions (W x Dia.): 166 x 40mm (6.54" x 1.57") (with stand)
- Mass: 145 g (5.11 oz) (with stand)
- Accessories: Stand, Carrying pouch, Instructions, Centre panel 4pcs (1 pcs already set.)

Technische Daten (Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.)
- *Lautsprechersystem: Stereolautsprecher mit internem Verstärker*
- *Lautsprecherdurchmesser: 32 mm*
- *Impedanz: 15 kΩ(aktiv) 4 Ω(passiv)*
- *Stromversorgung: 2 x Batterien Typ AAA (DC 3.0 V)* (nicht mitgeliefert)
- *Max. Ausgangsleistung: 160 mW + 160 mW (10% THD)*
- *Ungefähre Lebensdauer der Batterie (Abhängig vom Gebrauch):15 Std. (Alkalibatterien), 5 Std. (Manganbatterien)*
- *Kabel/Stecker: 30 cm Kabel mit 24-Karat-vergoldetem Ministecker (3,5 mm Durchm.)*
- *Abmessungen (Breite x Durchm.): 166 x 40 mm (mit Ständer)*
- *Gewicht: 145 g (mit Ständer)*
- *Zubehör: Ständer, Tragetasche, Bedienungsanleitung, Mittenplatte 4 Stk. (1 Stk. bereits eingesetzt.)*

Spécifications (La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.)
- Système de haut-parleur: Haut-parleurs stéréo avec ampli interne
- Diamètre de haut-parleur: 32 mm
- Impédance: 15 kΩ (actif) 4 Ω (passif)
- Alimentation: 2 piles AAA (CC 3,0 V) (non incluses)
- Sortie maximum: 160 mW + 160 mW (THD 10%)
- Durée de vie approximative de la pile (variable selon utilisation) : 15 heures (piles alcalines), 5 heures (piles au manganèse)
- Cordon/fiche: Cordon de 30 cm avec mini-fiche stéréo (3,5 mm de dia.) plaquée or à 24K
- Dimensions (L x Dia.): 166 x 40 mm (socle inclus)
- Poids: 145 g (socle inclus)
- Accessoires: Socle, Étui de transport, Manuel d'instructions, Panneau central à 4 composants (1 composant déjà en place)

Specifiche (Design e dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.)
- *Impianto diffusori: diffusori stereo con amp interno*
- *Diametro diffusori: 32 mm*
- *Impedenza: 15 kΩ (attiva) 4 Ω (passiva)*
- *Alimentazione: 2 batterie AAA (DC 3.0 V) (non incluse)*
- *Uscita massima: 160 mW + 160 mW (10% THD)*
- *Durata approssimativa batterie (in base all'uso): 15 ore (batterie alcaline), 5 ore (batterie al manganese)*
- *Filo/spina: filo di 30 cm con mini-spina stereo placcata in oro 24k (3,5 mm dia.)*
- *Dimensioni (L x Dia.): 166 x 40 mm (con supporto)*
- *Peso: 145 g (con supporto)*
- *Accessori: Supporto, Borsetta di trasporto, Istruzioni, Pannello centrale 4 pezzi (1 pezzo giàplicato.)*

Especificaciones (El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.)
- Sistema de altavoces: Altavoces estéreo con amplificador interno
- Diámetro de los altavoces: 32 mm
- Impedancia: 15 kΩ (activo) 4 Ω (pasivo)
- Alimentación: 2 pilas AAA (3,0 V de CC) (no incluidas)
- Salida máxima: 160 mW + 160 mW (10% de THD)
- Duración aproximada de las pilas (según su uso): 15 horas (pilas alcalinas), 5 horas (pilas manganesas)
- Cable/clavija: Cable de 30 cm con miniclavija estéreo chapara en oro de 24K (3,5 mm de diámetro)
- Dimensiones (An x Diámetro): 166 mm x 40 mm (con soporte)
- Peso: 145 g (con soporte)
- Accesorios: Soporte, Bolsa para el transporte, Manual de instrucciones, 4 piezas del panel central (1 pza. ya colocada.)

Specificaties (Ontwerp en technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.)
- *Luidsprekersysteem: stereo luidsprekers met ingebouwde versterker*
- *Luidsprekerdiameter: 32 mm*
- *Impedantie: 15 kΩ (actief) 4 Ω (passief)*
- *Voeding: 2 x AAA batterijen (3,0 V gelijkstroom) (niet meegeleverd)*
- *Maximale uitgang: 160 mW + 160 mW (10% THD)*
- *Batterijduur bij benadering (afhankelijk van gebruik): 15 uur (alkalinebatterijen), 5 uur (mangaan batterijen)*
- *Snoer/stekker: snoer van 30 cm met 24k vergulde stereo ministekker (diam. 3,5mm)*
- *Afmetingen (w x diam.): 166 x 40mm (met standaard)*
- *Gewicht: 145 g (met standaard)*
- *Accessoires: Standaard, Draagtas, Gebruiksaanwijzing, Middelste afdekking 4 stuks (1, reeds geplaatst.)*

Especificações (Os desenhos e as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.)
- Sistema de altifalantes: Altifalantes estéreo com amplificador interno
- Diâmetro do altifalante: 32 mm
- Impedância: 15 kΩ (activo) 4 Ω (passivo)
- Fonte de alimentação: 2 pilhas AAA (3,0 V cc) (não incluídas)
- Potência de saída máxima: 160 mW + 160 mW (10% THD)
- Vida útil da pilha (dependendo do uso): 15 horas (pilhas alcalinas), 5 horas (pilhas de magnésio)
- Cabo/Ficha: cabo de 30 cm com mini-ficha estéreo revestida a ouro de 24k (3,5 mm diâm.)
- Dimensões (Larg. x Diâm.): 166 x 40 mm (com suporte)
- Massa: 145 g (com suporte)
- Acessórios: Suporte, Bolsa de transporte, Instruções, Painel Central - 4 peças (1 peça já instalada.)

Specifikace (Vyhrazujeme si právo na změnu technických údajů bez předchozího upozornění.)
- *Reproduktory: Stereofonní reproduktory s interním zesilovačem*
- *Rozměry reproduktoru: 32 mm*
- *Impedance: 15 kΩ (aktivní) 4 Ω (pasivní)*
- *Napájení: 2 x AAA baterie (DC 3,0 V) (nejsou dodávány s výrobkem)*
- *Maximální výstup: 160 mW + 160 mW (10% THD)*
- *Přibližná životnost baterií (v závislosti na používání): 15 hodin (alkalické baterie), 5 hodin (manganové baterie)*
- *Šňůra/Zástrčka: Šňůra 30 cm se stereofonní zásuvkou typu miniplug, zlacená 24 karátovým zlatem (průměr 3,5 mm)*
- *Rozměry (š x průměr): 166 x 40 mm (s podstavcem)*
- *Hmotnost: 145 g (s podstavcem)*
- *Příslušenství: Podstavec, Pouzdro pro přenášení, Příručka k obsluze, centrální panel 4 ks (1 kus již použit.)*

Technické údaje (Dizajn a technické údaje sa môžu zmeniť bez oznámenia.)
- Systém reproduktorov : Stereo reproduktory s interným zosilňovačom.
- Priemer reproduktorov: 32 mm
- Impedancia: 15 kΩ (aktívna) 4 Ω (pasívna)
- Napájanie: 2x batérie AAA (jednosm. prúd 3,0 V) (nedodávajú sa)
- Maximálny výkon: 160 mW + 160 mW (10% THD)
- Približná životnosť batérie (Závisí od používania): 15 hod. (alkalické batérie), 5 hod. (mangánové batérie)
- Šnúra/ Zástrčka: 30 cm kábel so stereo-mini zástrčkou pozlatenou 24-karátovým zlatom (priem. 3,5 mm)
- Rozmery (Š. x Priem.): 166 x 40 mm (s podstavcom)
- Hmotnosť : 145 g (s podstavcom)
- Príslušenstvo: Podstavec, Prenosný obal, Návod na obsluhu, stredový panel 4 ks (1 ks je nainštalovaný.)